http://www.ourtranscendence.com

Chang An Fantastic Night vol 03

Scanner: Leguman
Translator: Catriona
Proofreader: Ryu
Cleaner: Infy
Typesetter: Katana1765
Qc'er: Katana1765
Special thanks to Tonia

Story by Mian Tang Xiong Art by Han Lu

A joint by Esthetique and Transcendence

http://www.esthetique-realm.net

Chang An Fantastic Night

长安幻夜 www.chang'an-huan-ye.com

Among An Fantastic Night

— chang an fantastic night —

长安幻夜

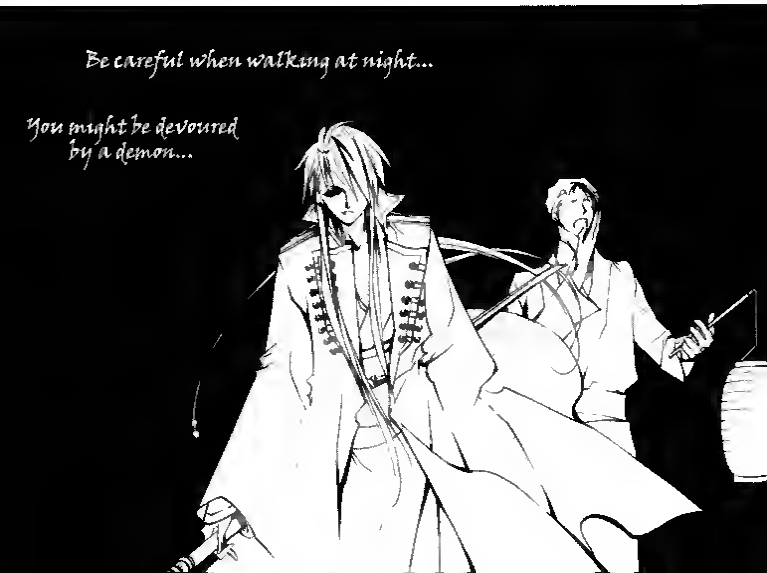
Magical Nights in the City of Eternal Peace

It is still not enough...
I still need more...
I'm about to come back!
So, there is still more and more...

WHAT,
LEAVING SO SOON?
MY WORK-LOAD IS QUITE HEAVY~
I WON'T HAVE TO ATTEND THE PRINCESS'S BANQUET. I CAN'T TURN DOWN THE INVITATION.
LIAR...
I BET YOU HAVE A BEAUTY WAITING FOR YOU YOU JERK~

WHAT,
LEAVING SO SOON?
WORK-LOAD IS QUITE HEAVY~
I EVEN HAVE TO ATTEND THE PRINCESS'S BANQUET. I CAN'T TURN DOWN THE INVITATION.
LIAR..
I BET YOU HAVE A BEAUTY WAITING FOR YOU YOU JERK~

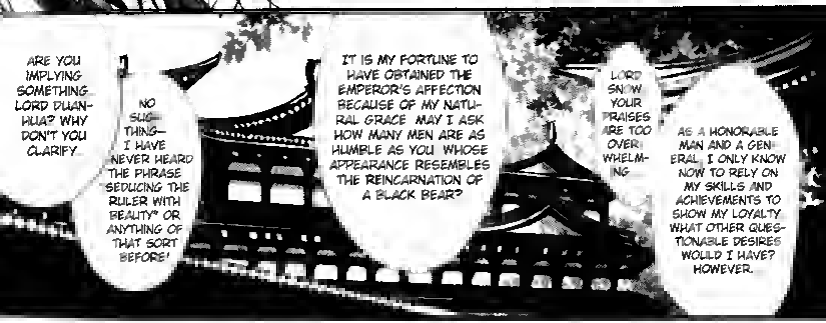
SO YOU HAVE UN-MASKED ME~
TRAI-TOR


Be careful when walking at night...
You might be devoured by a demon...

*T/N This is a Taoist temple
City of Chang'an - Pingkang Area - Peace Temple*
THE SAKE JARS WERE SLIGHTLY BIGGER THAN USUAL.
BUT THOSE IDIOTS WERE SO DRUNK THAT THEY ROLLED UNDER THE TABLE! WHAT A BUNCH OF USELESS NINNIES!
SO -
AFTER MY NIGHT SHIFT WAS OVER, I EXCHANGED THREE HUNDRED ROUNDS WITH A FEW BRUTES FROM THE MINISTRY OF PUNISHMENT.
Demon appears!!
ISN'T THIS DUANHUA? SO, YOU ARE ALSO HERE FOR THE PRINCESS'S "FRAGRANCE FESTIVAL"?
I don't want to see this guy...
MORNING.
AH, AREN'T YOU LORD JU, LEADER OF THE PALACE GUARDS?
AND BESIDE YOU IS...
EVEN YOUR HIGHNESS CAME FROM THE XUE MANSION...
GREETINGS, "LORD" DUANHUA -THE NEW IMPERIAL COURT GENERAL!
I was just saying, There is no Rain or sun on a sake table*! Or was it a gambling table? Ah, forget it! I am a General and I don't read those stupid philosophical books. Anyway, I managed to beat those brats from yesterday, and
IT IS SUCH A RARE OCCASION THAT WE SHOULD MEET.
*T/N: This means that the typical reverence toward elders does not apply when men are drinking.
I already told them that I have excellent tolerance, and even if I'm intoxicated, I won't leave the shop without paying for my drinks. I forgot which round it was, but they were on their knees, begging me to let them go.
BAICHONG SNOW... WHY ARE YOU ALSO HERE?

JU
WHAT?
Snow
THE PRINCESS OF PEACE IS COMING THIS WAY...
PR PRIN-CESS!
Opposite Direction
WHY DID LORD JU RUN AWAY WHEN HE HEARD "PRINCESS OF PEACE"?
Caw caw
PLEASE DON'T TELL ANYONE THAT I WAS JUST HERE..!
BECAUSE HE IS HER SECRET ADMIRER AND IS TOO EMBARRASSED AND SHY TO CONFESS TO HER.
AHH, THAT GARRU-LOUS GUY FINALLY LEFT,
I was kidding!
BUT IT FEELS TOO QUIET ALL OF A SUDDEN
This guy's deranged person-ality...
WHAT DO YOU MEAN BY "WHY ARE YOU ALSO HERE"?
DON'T YOU FEEL THAT THIS COM-MENT IS EXTREMELY RUDE?
I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT...
There he goes again~
DIDN'T LORD DUANHUA ASK ME A QUESTION?

I AM THE EMPEROR'S FAVORITE COMPANION. IT SHOULDN'T BE STRANGE FOR HER HIGHNESS TO SEND AN INVITATION TO ME!
I, AS YOUR SUBORDINATE, REMEMBER YOUR WISDOM EVERY MOMENT OF MY LIFE! "EMPEROR'S FAVORITE"
AREN'T YOU A LITTLE TOO SENSITIVE?
HMPH! GLAD TO SEE THAT YOU KNOW YOUR PLACE!
A CERTAIN SINISTER VISION WHO'S OBVIOUSLY FEELS THE TENSE AURA SURROUNDING THEM
OF COURSE I WILL NOT MENTION LORD SNOW'S OTHER MATTER~


ARE YOU IMPLYING SOMETHING LORD PUAN-HUA? WHY DON'T YOU CLARIFY
NO SUCH THING— I HAVE NEVER HEARD THE PHRASE "SEDUCING THE RULER WITH BEAUTY" OR ANYTHING OF THAT SORT BEFORE!
IT IS MY FORTUNE TO HAVE OBTAINED THE EMPEROR'S AFFECTION BECAUSE OF MY NATURAL GRACE. MAY I ASK HOW MANY MEN ARE AS HUMBLE AS YOU, WHOSE APPEARANCE RESEMBLES THE REINCARNATION OF A BLACK BEAR?
LORD SNOW, YOUR PRAISES ARE TOO OVERWHELMING
AS A HONORABLE MAN AND A GENERAL, I ONLY KNOW HOW TO RELY ON MY SKILLS AND ACHIEVEMENTS TO SHOW MY LOYALTY. WHAT OTHER QUESTIONABLE DESIRES WOULD I HAVE? HOWEVER.

WHENEVER I SEE LORD SNOW'S EXCELLENT GRACE, ALL I CAN THINK OF ARE BEAUTIES SUCH AS DAJI AND MEIXI. *
THIS IS TOO ABSURD! WE DON'T HAVE ANY SHANG OR ZHOU KING HERE
WHY DID YOU MENTION THOSE TWO...?
HE FINALLY RECOGNIZED THE DANGEROUS AURA AND IS ATTEMPTING TO NEUTRALIZE IT
HAHAHA, LORD SNOW, DON'T YOU THINK SO...?

*T/N: Daji and Meixi = two of the four famous seductresses in Ancient Chinese history. The two appeared in Shang and Zhou Dynasty, respectively

FAINTED LADIES LIKE THEM.
WOULD DARE TO COMPARE THEIR BEAUTY TO MINE?!
I HAVE BUSINESS TO ATTEND TO. EXCUSE ME!
He is not normal! This guy is a crazy narcissist!
HEHE. KEEP GAPING~ I AM USED TO IT...
WHY ARE YOU TWO STILL HERE?
THE PRINCESS'S BANQUET IS ABOUT TO START!
THIS WAY, PLEASE FOLLOW ME...

During this time of the Tang Dynasty, the city of Chang'an is filled with various grasping temples, most of which have simple, but elegant names.
The Peace Temple in the Ping-kang Area represents the center of the spiritual world.
Because of the Tang Empire's prosperity and power, luxurious lifestyles have gradually become a trend amongst the wealthy.
Everyone adores and uses fragrances to the point that they are used to determine a person's rank and position.
As a symbol of sophistication and mysteries, fragrances are very popular among the elite class.
The temple's style is graceful and gorgeous, such that it implies a serene aura to the mind.
And the host of the prestigious "Fragrance Festival" that is attended by renowned fragrance makers...
is the current abbess of the temple, who is also the Emperor's most cherished daughter—the Princess of Peace.

I am so delighted!
HEHE OF COURSE! MY FRAGRANCE FESTIVAL IS NOW THE MOST DISCUSSED TOPIC IN CHANG AN IT IS EVEN MORE POPULAR THAN THAT XUE MANSION'S BIZARRE RAINSTORM!
WOW, THE PRINCESS SEEMS TO BE IN A GOOD MOOD. I AM SO ENVIOUS~
A SIMPLE PERSON, SUCH AS I, IS CLUELESS WHEN IT COMES TO THE SOPHISTICATION OF FRAGRANCE APPRECIATION.
I INTENDED TO FIND YOUR COUSIN LIANGYA TO PLAY CHESS, BUT HE SEEMS TO BE VERY OCCUPIED AT THE MOMENT..
ISN'T THAT LORD DONGREN?
THAT'S RIGHT, WHY ARE YOU WALKING AROUND WITH A CHESS BOARD?
I DON'T KNOW THOSE TWO EMBARRASSING IDIOTS
Yuanhua
Liangya
HAHA~ I THOUGHT THAT MANY FAMOUS LADIES WOULD PARTICIPATE IN YOUR FRAGRANCE FESTIVAL
BUT THE GUESTS ARE EITHER OLD SCHOLARS,
OR ANCIENT TAOIST PRIESTS
IT IS NOT SURPRISING THAT THE YOUNGER GENERATION IS RATHER INDIFFERENT.

AH —
AH-CHOO!!!
COUGH COUGH
DID I FALL ASLEEP?
IT SEEMS THAT SOMEONE WAS TALKING ABOUT ME BEHIND MY BACK *
So dirty
AW MAN THE SMELL EVEN SMATTERED MY DREAMS!
I REMEMBERED THAT THIS OLD GEEZER WAS TALKING ABOUT A FORMULA FOR THE "EMPTY SOUL'S SCENT"
PLEASE! THAT WAS FROM HALF AN HOUR AGO...
THE SO-CALLED FRAGRANCE APPRECIATION...
WELL, YOU WON'T REMEMBER EVEN IF I TELL YOU...
THIS PERSON IS A PLANT
FORGETFULLY DRAGGED INTO
FIRST YOU HAVE TO CLASSIFY EACH FRAGRANCE IN A GROUP. THEN, YOU HAVE TO GRIND EACH INTO POWDER AND HAVE A DISCUSSION.
THEN YOU SCATTER THE ORDER AND HEAT THE POWDER WITH FLAMES AND HAVE ANOTHER DISCUSSION.
...
THE STATUS IS DETERMINED ACCORDING TO THE "SPRING, SUMMER, AUTUMN, WINTER" STANDARD.
AND YOU ALSO HAVE TO USE A CLASSIC POEM TO DESCRIBE EACH FRAGRANCE...
AND WHEN YOU SMELL THE SEVENTH GROUP....
His reaction seems to be worse than mine...
PUKE...
PUKE...

*T/N In Chinese culture you supposedly sneeze when someone is talking about you behind your back

WHO is that?
YOUR FACIAL EXPRESSION IS VERY UGLY~
THIS IS PROBABLY CALLED THE "NAUSEOUS INCENSE".
MY LORD
OUR "CRYSTAL PAVILION" ALSO CONDUCTS FRAGRANCE BUSINESS,
AND YOUR COUSIN, PRINCESS OF PEACE, IS A REGULAR CUSTOMER IN MY SHOP
THANK YOU FOR NOTICING THAT.
THIS CONTAINS PURPLE BAMBOO SHOTS AND CHARCOAL POWDER, AND IT CAN DISPEL THE EFFECTS CAUSED BY THE "NAUSEOUS INCENSE".
IT IS TOTALLY FREE~

Ah?!
AH! YOU ARE THE UNSCRUPULOUS "PERSIAN CAT" MERCHANT. WHO SOLD A STRANGE JADE TO LANGYA LAST TIME!
WHY ARE YOU HERE?!
Who is this "persian Cat"?
"Those two bitches! One flares to not pay attention while the other dares to fall asleep! I've warned you, I will punish the two of you! Oh, why do I have stupid cousins like you!!!"
HOWEVER, LET'S OBEDIENTLY SIT DOWN AND APPRECIATE THE PRAGRANCES
THE PRINCESS HAS BEEN GLARING AT US
HEHE
YOU TWO ARE REALLY CLOSE~
BECAUSE AN BICHENG IS ALSO AN EXPERT IN MAKING FRAGRANCES!
WHACK
SO HE IS ALSO A LORD!
"PHEW~ I FEEL MUCH BETTER ..."
SHH ...
BE QUIET
BUT ...
WHAT SHOU... WE DO LANGYA?
WE WILL BE MADE PERFECT BY YOUR COUSIN

SUCH BEAUTIFUL BUTTER-FLIES...
THEY ARE LIKE TRANSPAR-ENT BLUE FLAMES
...WHAT ARE THOSE?
IS IT BECAUSE THEY FOLLOWED THE SMELL OF THE FRA-GRANCES?

LOOK!
THE LAST FRAGRANCE MAKER HAS APPEARED ON STAGE!
whisper whisper
Chatter Chatter
Wow
ISN'T SHE
THE PRIESTESS FROM THE GOLDEN FAIRY TEMPLE?
SHE REALLY HAS AN OTHERWORLDLY AURA ABOUT HER...
IS SHE THE "HIGH PRIESTESS OF FRAGRANCE"?

SAY, WHAT? IS THIS LADY REALLY FAMOUS?
...you even advised in a High...
HENCE, SHE IS KNOWN AS THE "HIGH PRIESTESS OF FRAGRANCE"
HOW DO I SAY IT...
SHE IS CHANG'AN'S BEST FRAGRANCE MAKER, SO AT EVERY YEAR'S FRAGRANCE FESTIVAL, HER WORK IS ALWAYS UNIQUE IN THE SENSE OF PROCESS AND ELEGANCE
BUT COMPARED TO HER SKILLS,
SHE IS MORE FAMOUS FOR THE WAY SHE MARKETS HER FRAGRANCES.
SO [illegible] CELEBRITIES AND ARISTOCRATS IN [illegible] DESIRE HER FRAGRANCES BUT ARE UNABLE TO OBTAIN THEM, SO THEY EVEN COME TO ME AND BEG FOR OPPORTUNITIES
THAT'S TRUE
HER GOLDEN FAIRY TEMPLE IS NOT ONLY MY SHOP'S IMPORTANT CUSTOMER
BUT IS ALSO THE REASON WHY MANY AFFLUENT NOBLEMEN WILL PURCHASE MY VERY BEST FRAGRANCES AND DEMAND THAT THEY SHOULD BE "GIFTS" TO THIS ABBESS THEY SPEND MONEY AS IF IT FLOWS LIKE WATER
HOW THEY WISH TO BUY HER FANCY WITH THEIR ENDLESS WEALTH

*T/N: [博山香炉] Fairy mountain incense burner. A well preserved and highly prized antiquity from the Han Dynasty due to its exceptional design and workmanship. Its lotus flower shape was thought to represent the fabled peaks of Mount Tai in Taishen, the stopping-off place for the soul before it progressed to the underworld.

As if there is an abyss
of loneliness out of
near despair
that wants to devour
everything in existence...
Smack
Smack
AH...

AH...
IT SEEMS
THAT I WAS JUST
THANK YOU...
Did the butterflies disappear?
Was that my imagination?
THIS SENSATION IS LIKE SUDDENLY WAKING FROM A DEEP SLEEP...
EHHH, I ALSO SEEM TO HAVE HAD A TERRIBLY MELANCHOLY DREAM.
WHAT AN INCREDIBLE FRAGRANCE!
I THOUGHT THAT I COULD BE THE "HIGH PRIEST OF FRAGRANCES" THIS YEAR BUT COMPARED TO THE ABBESS' SKILLS, I DON'T EVEN STAND A CHANCE...
MY "VERDANT ESSENCE" AND "ORCHID SCENT" IS NOTHING IN COMPARISON...
THE PROPER POETRY FOR THIS EERIE LUSHNESS
CAN NEVER CATCH UP TO THE LEVEL OF THIS MAKER'S "SKILL"...
There must be something strange about this fragrance!
MAY I ASK YOUR GRACE...
IF YOU CAN TELL ME...
THIS FRAGRANCE'S NAME?

LIFE IS FLEETING LIKE THE MORNING DEW AND THE THUNDERING SKY, BUT IT ALWAYS HAS MANY WONDERFUL MEMORIES
AND MEN ARE ALWAYS UNWILLING TO FORGET...
ITS NAME IS "THOUSAND YEARS"
IT'S LIKE...
THIS FUTILE SCENT
THE DESIRE TO HAVE THESE REMINISCENCES' COMPANIONSHIP...
BUT ISN'T SUCH A FRAGRANCE
A LITTLE TOO DEPRESSING?
I MEAN, IT IS SO BEAUTIFUL, BUT SO TRAGIC. IT'S AS IF THE FRAGRANCE IS TRYING TO SUMMON THOSE WHO COULD NOT RETURN TO THIS WORLD...
IF LIFE IS ONLY ABOUT SUCH MEMORIES,
WOULDN'T IT BE TOO SORROWFUL?
THE GRIEF AND THE SADNESS...
ARE ONLY TRUE TO THOSE WHO HAVE EXPERIENCED THEM!
YOUR LIFE IS FULL OF SMOOTH SUCCESSES. SO HOW CAN YOU UNDERSTAND THIS MUNDANE WORLD'S CRUELTY AND KINDNESS?

FOR EXAMPLE, THE BASE MATERIAL FOR THIS "THOUSAND YEARS" IS WATER.
DOES IT COME FROM THE DEMON'S MOUNTAIN IN THE SOUTHERN SEA REGION?
I FEEL ...
THAT AN OUTSIDER'S INTUITION USUALLY HAS MORE TRUTH TO IT.
INDEED IT IS A PRICELESS SPIRITUAL FRAGRANCE~ WITH SUCH A SWEET AND LUCID SMELL...
An Bicheng...?
JUST LIKE THE NIHILISM OF THE MEMORIES...
MAY I ASK WHAT SUCH NECTARINE AND DANGEROUS MEMORIES MIGHT BE?
EVEN THE GLASS BUTTERFLIES FROM THE UNDERWORLD
COULD NOT HELP, BUT BE ATTRACTED TO IT...
HOW CAN AN OUTSIDER TO FRAGRANCE HAVE THE PRIVILEGE TO CRITICIZE?

WHAT "GLASS BUTTERFLIES"?
I DON'T KNOW WHAT YOU ARE SAYING!
THE BUTTERFLIES THAT WERE PURSUING THE SCENT~
THEY ONLY EXIST IN THE OASES OF SAMARKAND...
THE XIYU PEOPLE* CALL THEM "DIANA"— "BLUE GLASS".
BUT IN THE OLD PERSIAN LANGUAGE,
THERE IS ANOTHER MEANING— "LANTERNS FROM HELL"...

* T/N [西域] Central Asians

SHUT UP!!!
SUCH BEAUTIFUL FRAGRANCE BEADS~
IF I WERE TO USE POETRY TO DESCRIBE YOUR "THOUSAND YEARS", THEN IT WOULD BE
Crush

*T/N Panyue = Most famous for his ... from Western Jin Dynasty.
... poetry
潘岳何必悲悼亡。
"What's the need for Panyue's Lament"...
人间无非一追魂香!
When life is full of... Spirit-Summoning Scent!
SO, YOU REALIZED...
DAMN YOU TWO...

My body...
can't move...?

Wh-what is this? Am I going to be sucked in?!
WHERE AM I?
I ORIGINALLY PLANNED TO SECRETLY CATCH SOME FRESH AIR FROM THE FESTIVAL,
BUT I ENDED UP GETTING LOST...
WHAT THE HELL!

BLUE...
BUTTER-FLIES...?

Need...more...staff...

ESTHETIQUE NEEDS YOU TO HELP SAVE THIS CUTE LITTLE FELLA! DO YOU THINK YOU HAVE WHAT IT TAKES?

JOIN US AT
HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

IMAGE FROM ME AND MY AINIA BY RYAN

Transcendence is recruiting:
- Editors
- Chinese/Korean/Japanese Translators
To apply, visit us at: ourtranscendence.com
or
Send and Email to: transcendencescans@ymail.com